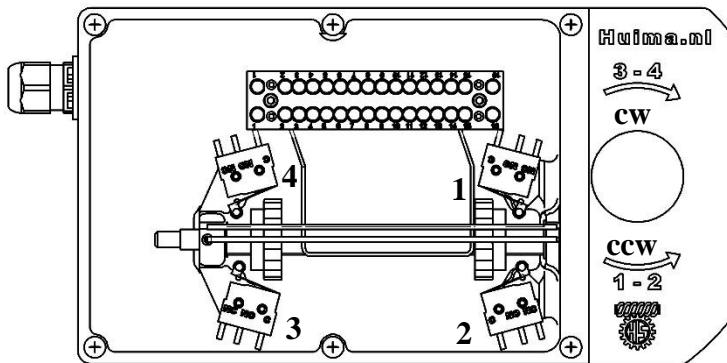


Instructie

Limit Switch

INSTRUCTIES HUIMA LIMIT SWITCHES
 INSTRUCTIONS HUIMA LIMIT SWITCHES
 ANWEISUNGEN HUIMA ENDSCHALTER
 INSTRUCTIONS INTERRUPTEUR DE HUIMA



- 1-3 Eindstop 5. Strip
 2-4 Noodstop 6. Wandelmoer

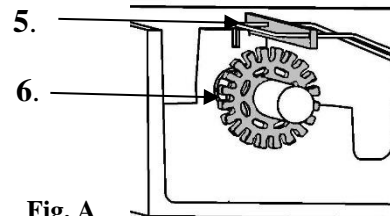


Fig. A

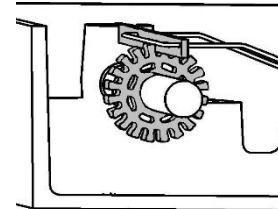


Fig. B

1. Sluit eindschakelaars en motor aan. Zie aansluitschema als voorbeeld.

1. Connect limit switches and motor. See junction scheme included as an example.

Endschalter und El-Motor anschließen. Siehe beigefügtes Anschlußschema als Beispiel

Brancher le moteur électrique et l'interrupteur. Voir exemple schéma de câblage si inclus.

2. Controleer draairichting. Als de as CW draait, moet schakelaar 3 de motor uitschakelen. Als de as CCW draait, moet schakelaar 1 de motor uitschakelen. Anders L1 en L2 omdraaien.

2. Check motor to run in correct direction. If the out-coming shaft runs CW, limit switch 3 shall stop the motor. If shaft runs CCW, limit switch 1 shall stop the motor. If not, change L1 and L2 at the control box.

Drehrichtung überprüfen. Wenn die Getriebewelle CW dreht, soll der Endschalter 3 den Motor abschalten. Wenn die Welle CCW dreht, soll der Endschalter 1 den Motor abschalten. Sonst L1 und L2 an der Steuerung umwechseln.

Contrôler le sens de tournage moteur. Si l'arbre sortant tourne CW, l'interrupteur 3 doit mettre le moteur hors circuit. Si l'arbre sortant tourne CCW, l'interrupteur 1 doit mettre le moteur hors circuit. Sinon, changer L1 et L2 à la commande.

Let op! (Zie fig. A). De messing strip (5) is af fabriek in ontkoppelde positie geplaatst. De Wandelmoeren (6) worden niet bedient.

Attention! (See fig A) The guide lever (5) is as standard setting in open position. The cam wheels (6) are disconnected.

Achtung! (Siehe Bild A) Die Führungsleiste (5) ist ab Werk geöffnet. Die Schalträder (6) sind entkoppelt.

Attention! (fig. A) A départ d'usine, la plaque (5) est ouverte. Les roues (6) ne sont pas enclenchées.

Afstellen eindstanden.

1. Draai motor naar de gewenste eindstand. Draai de wandelmoer totdat de schakelaar bediend wordt.

Adjustment of end stop.

Bring motor to the required end position. Turn cam-wheel until it actuates the limit switch.

Einstellung Endposition
 Bringe den Motor in die gewünschte Endposition. Drehe das Schaltrad bis die Endschalter betätigt wird.

Réglage des positions.
 Tourner moteur vers position terminale. Tourner la roue jusqu'à l'interrupteur soit enclenché.

2. Sluit de strip (zie fig. B). De wandelmoeren zijn gekoppeld,

Close guide lever (see fig. B) The cam wheels are connected to the guide lever.

Schließe die Führungs-Leiste. (siehe Bild B) Die Schalträder sind eingekuppelt.

Fermer la plaque. (fig. B). Les roues sont enclenchées. Tourner moteur vers l'autre position. Ouvrir la plaque et tourner la roue jusqu'à l'interrupteur soit enclenché.

3. draai de motor naar de andere eindstand.

Bring the motor to the other required end position.

Bringe den Motor zur anderen Endposition.

Attention à ce que durant la réglage, le premier roue ne tourne pas! Ce réglage est déréglé!

4. Open de strip en draai de wandelmoer tot de schakelaar bediend wordt.

Open the guide lever again and turn cam wheel until it actuates the limit switch.

Achtung! Das erste Schaltrad nicht berühren da sonst die Einstellung verloren geht.

Fermer la plaque. Les roues sont enclenchées.

Let op! De andere wandelmoer mag niet verdraaien, dit verandert de eindafstelling!

Attention! Make sure the first cam wheel will not turn. It will disturb the adjustment of the first end-position.

Schließe die Führungs-Leiste. Die Leiste soll beide Schalträder eingekuppelt haben.

Contrôler les positions terminale et quand nécessaire juste encore une fois.

5. Sluit de strip. De strip dient in beide wandelmoeren te liggen.

Close the guide lever again. Make sure the guide lever is connected in both cam wheels.

Wenn nötig Endpositionen nachjustieren.

Controleer de eindafstelling en regel zo nodig bij.

Check the end positions and do some fine tuning if needed.